



FOR ITALIAN SPEAKERS • FREE GUIDE

Dall'Italiano al Portoghese: 6 Pattern Reali per Sbloccare il Portoghese

Parli già italiano. Questo significa che sei già a metà strada. Questa guida mostra esattamente quali cambiamenti di suono e ortografia trasformano l'italiano che già conosci in vero portoghese — e le trappole a cui fare attenzione lungo il percorso.

Fala Portuguese.

Free resource from the Fala Portuguese Resource Library — falaportuguese.com

Cosa Troverai Dentro

- 6 pattern di suono e ortografia che sbloccano centinaia di parole all'istante
- Una tabella di conversione rapida da consultare in pochi secondi
- I "falsi amici" che traggono in inganno più spesso chi parla italiano
- Parole di esempio reali per ogni singolo pattern — non solo teoria

01 • PATTERN DI SUFFISSO

-zione → -ção

I sostantivi astratti italiani che finiscono in -zione diventano -ção in portoghese — stesso significato, stesso genere (femminile), pronuncia quasi identica. È il pattern a più alto valore dell'intera guida.

ITALIANO	PORTOGHESE	COSA CAMBIA
comunicazione	comunicação	comunicazione
informazione	informação	informazione
educazione	educação	educazione
nazione	nação	nazione
stazione	estação	stazione
conversazione	conversaço	conversazione
situazione	situação	situazione

Trucco: se una parola italiana finisce in -zione, prova prima a sostituire con -ção — funziona nella stragrande maggioranza dei casi.

02 • PATTERN DI SUFFISSO

-tà → -dade

I sostantivi astratti italiani che finiscono in -tà diventano -dade in portoghese — la stessa famiglia del suffisso inglese "-ty".

ITALIANO	PORTOGHESE	COSA CAMBIA
città	cidade	città
verità	verdade	verità
libertà	liberdade	libertà
università	universidade	università

difficoltà	dificuldade	difficoltà
possibilità	possibilidade	possibilità

Trucco: attenzione alle doppie: possibilità ha una sola "s" in italiano, ma possibilidade in portoghese ne prende due.

03 • CAMBIO DI SUONO

uo → o (semplificazione del dittongo)

Dove l'italiano mantiene il dittongo latino uo in una sillaba accentata, il portoghese di solito lo appiattisce a una semplice o.

ITALIANO	PORTOGHESE	COSA CAMBIA
nuovo	novo	nuovo
fuoco	fogo	fuoco
scuola	escola	scuola
cuore	cor	cuore (in alcuni composti)
porto	porto	porto (identico)
buono	bom	buono (irregolare, ma imparentato)

Trucco: non tutte le parole con "uo" seguono questo pattern alla lettera, ma è un'ottima prima ipotesi quando incontri una parola nuova.

04 • CAMBIO DI SUONO

gli / gn → lh / nh

L'italiano usa gli e gn per suoni che il portoghese scrive lh e nh. I suoni stessi sono cugini stretti, quindi una volta imparato lo scambio, sia la lettura sia la pronuncia diventano molto più facili.

ITALIANO	PORTOGHESE	COSA CAMBIA
famiglia	família	famiglia
figlio / figlia	filho / filha	figlio / figlia
sogno	sonho	sogno
bagno	banho	bagno
montagna	montanha	montagna
compagno	companheiro	compagno (parzialmente irregolare)

Trucco: gli→lh è molto affidabile. gn→nh lo è ancora di più — tienili a mente come una coppia, si rinforzano a vicenda.

ATTENZIONE

I Falsi Amici che Traggono in Inganno chi Parla Italiano

Proprio perché italiano e portoghese sono così vicini, è facile pensare che ogni parola dall'aspetto simile abbia lo stesso significato. Quasi sempre è così. Questa però non lo è — ed è esattamente il tipo di errore facile da fare ad alta voce in una conversazione reale.

ITALIANO	PORTOGHESE	COSA CAMBIA
burro	burro	burro (it.) = burro; asino/stupido (pt.) — occhio al contesto!

RIFERIMENTO RAPIDO

La Tua Scheda Riassuntiva

Tieni questa tabella a portata di mano mentre leggi o ascolti portoghese nelle prime settimane.

ITALIANO	PORTOGHESE	COSA CAMBIA
-zione	-ção	comunicazione → comunicação
-tà	-dade	città → cidade
uo (accentata)	o	nuovo → novo
gli	lh	famiglia → família
gn	nh	sogno → sonho
il / la	o / a	articoli determinativi
-mente	-mente	gli avverbi restano identici

Pronto ad andare oltre i trucchi? I pattern ortografici ti faranno leggere il portoghese velocemente — ma la vera fluidità nasce parlandolo ad alta voce con un madrelingua che sappia correggere le tue abitudini italiane prima che diventino abitudini portoghesi sbagliate. Fai il nostro test di livello gratuito su falaportuguese.com e ti costruiremo un percorso personalizzato a partire da dove ti trovi davvero.